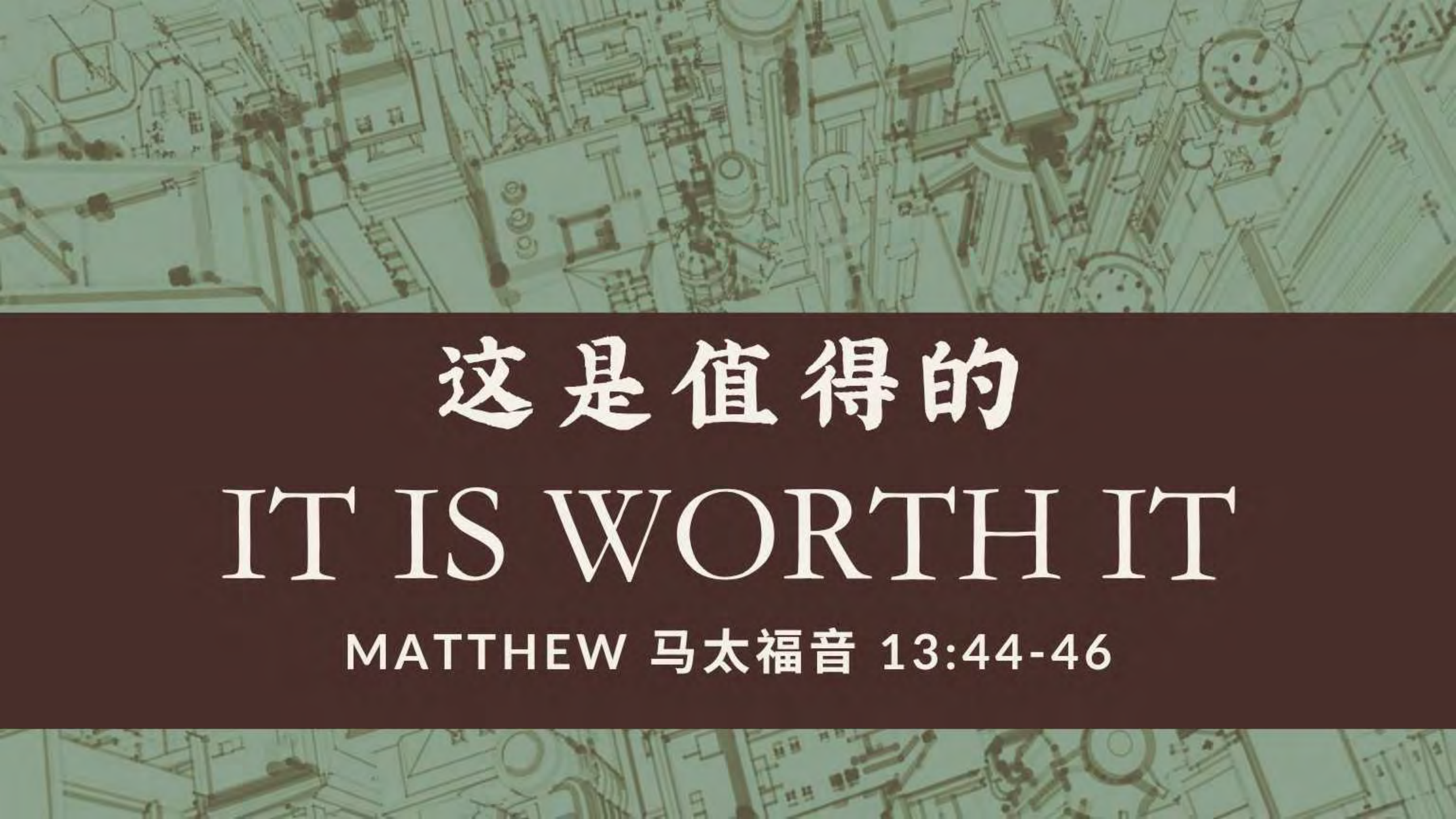
HEART OF
Discipleship
·门徒心志·

WORSHIP & KEYNOTE 2

敬拜与主题信息

18.06.2025



这是值得的

IT IS WORTH IT

MATTHEW 马太福音 13:44-46

MATTHEW 马太福音 13: 44 - 46

44 “The kingdom of heaven is like treasure hidden in a field. When a man found it, he hid it again, and then in his joy went and sold all he had and bought that field.

45“Again, the kingdom of heaven is like a merchant looking for fine pearls. 46 When he found one of great value, he went away and sold everything he had and bought it.”

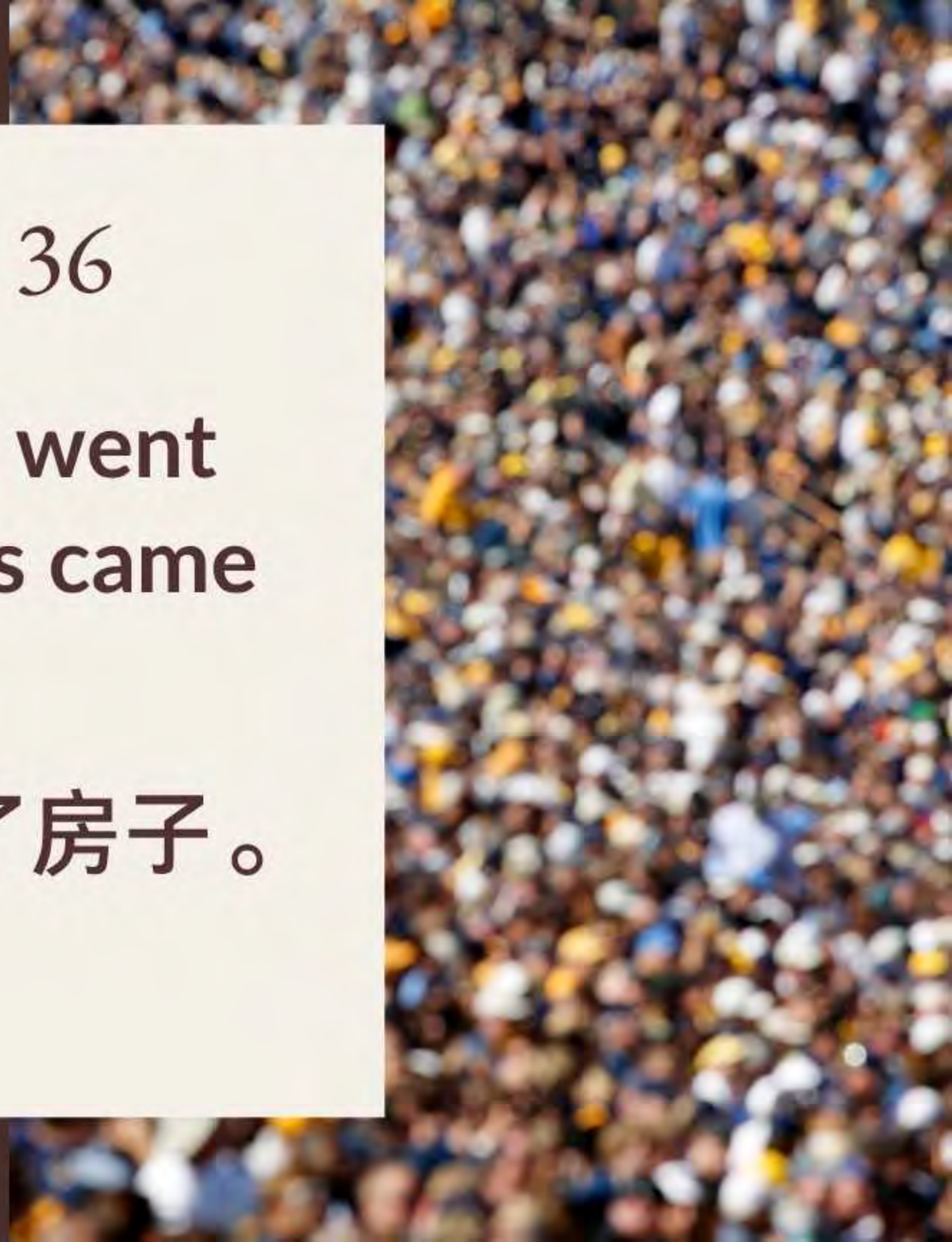
44 “天国好比宝贝藏在地里，人发现了就把它藏起来，欢欢喜喜地去变卖一切所有的，买这块地。

45 “天国又好比商人寻找好的珍珠， 46发现一颗贵重的珍珠，就去变卖他一切所有的，买下这颗珍珠。”

MATTHEW 马太福音 13: 36

Then he left the crowd and went into the house. His disciples came to Him...

当下，耶稣离开众人，进了房子。他的门徒进前来，



THE MAN 人	THE MERCHANT 做买卖的
Found It Incidentally 意外找到	*Looked For It Intentionally* 刻意寻找
Sudden Joyful Discovery 突发的惊喜发现	*Slow Diligent Search* 缓慢的勤奋寻找
An Emotional Experience 一个情感的体验	*A Deliberate Decision* 一个刻意的决定

JOHN 约翰福音 3:1 - 2

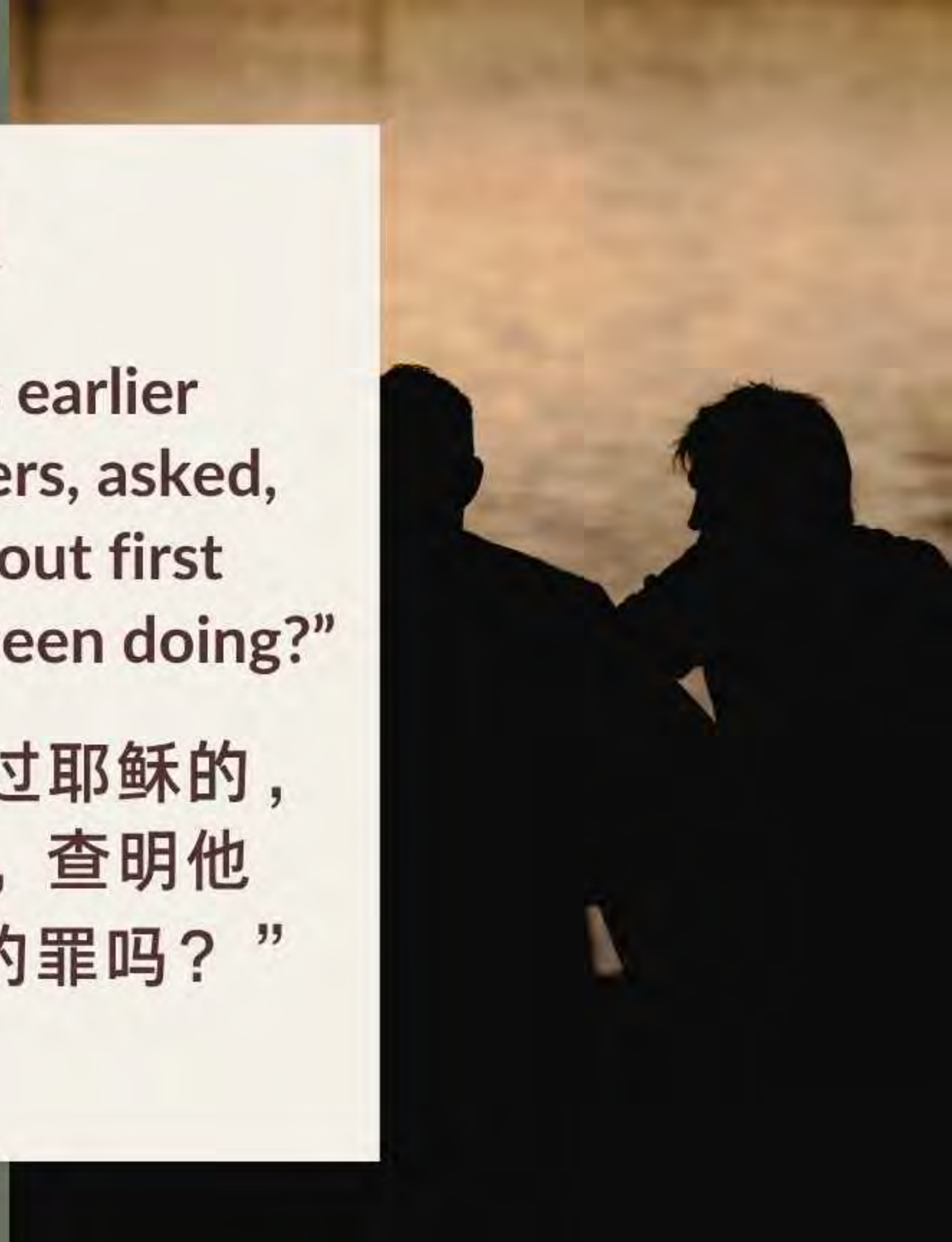
1 Now there was a Pharisee, a man named Nicodemus
who was a member of the Jewish ruling council. 2 He
came to Jesus at night and said, “Rabbi, we know that
you are a teacher who has come from God. For no one
could perform the signs you are doing if God were not
with him

1有一个法利赛人，名叫尼哥德慕，是犹太人的
官。2这人夜里来见耶稣，对他说：“拉比，我
们知道你是由神那里来作老师的；因为你所行的
神迹，若没有神同在，无人能行。”

JOHN 约翰福音 7: 50 - 51

50 Nicodemus, who had gone to Jesus earlier
and who was one of their own numbers, asked,
51 "Does our law condemn a man without first
hearing him to find out what he has been doing?"

50 其中有尼哥德慕，就是从前去见过耶稣的，
对他们说： 51 "不先听本人的口供，查明他
所做的事，难道我们的律法还定他的罪吗？"



JOHN 约翰福音 19 : 38 - 39

38 Later, Joseph of Arimathea asked Pilate for the body of Jesus.
Now Joseph was a disciple of Jesus, but secretly because he
feared the Jewish leaders. With Pilate's permission, he came and
took the body away. He was accompanied by Nicodemus, the
man who earlier had visited Jesus at night. Nicodemus brought a
mixture of myrrh and aloes, about seventy-five pounds.

38 这些事以后，亚利马太的约瑟来求彼拉多，要把耶稣的身体
领去。他是耶稣的门徒，只因怕犹太人，就暗地里作门徒。彼
拉多准许了，他就把耶稣的身体领走。39 尼哥德慕也来了，就
是先前夜里去见耶稣的那位，他带着约一百斤的没药和沉香。

From the greatest missionary *against* Christ,
he became the greatest missionary *for* Christ.

他从最伟大的反基督传教士
变成了最伟大的基督传教士。

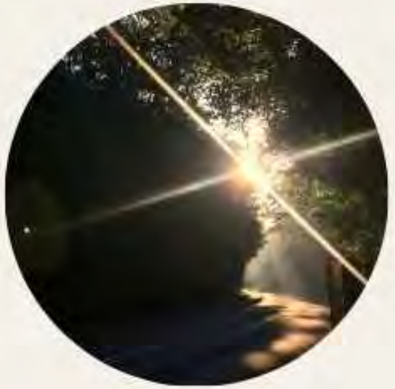
From a persecutor, he became a preacher.
From a legalist, he became an evangelist.

从一个迫害者变成了传道者。
从律法主义者变成了传道者。

ACTS 使徒行传 9:17-20

Then Ananias went to the house and entered it. Placing his hands on Saul, he said, “Brother Saul, the Lord—Jesus, who appeared to you on the road as you were coming here—has sent me so that you may see again and be filled with the Holy Spirit.” Immediately, something like scales fell from Saul’s eyes, and he could see again. He got up and was baptized, and after taking some food, he regained his strength. Saul spent several days with the disciples in Damascus. At once he began to preach in the synagogues that Jesus is the Son of God.

17 亚拿尼亚就去了，进入那家，把手按在扫罗身上，说：“扫罗弟兄，在你来的路上向你显现的主，就是耶稣，打发我来，叫你能再看得见，又被圣灵充满。”18 扫罗的眼睛上立刻好像有鳞一般的东西掉下来，他就能再看得见，于是他起来，受了洗，19 吃过饭体力就恢复了。扫罗和大马士革的门徒一起住了些日子， 20 立刻在各会堂里传扬耶稣，说他是神的儿子。



Was it incidental or was it intentional?
是偶发的或刻意的?

Was it the result of a sudden discovery
or a diligent search?
是突然发现还是刻意寻求的结果?

Was it an emotional experience
or a deliberate decision?
是情感的体验还是刻意的决定?

How do you value this pearl of great price?
你珍惜这昂贵的珍珠吗?

How do you respond to this treasure?
你对这珍宝有何回应?

What are you going to do about it?
你会如何对待它?

Both the man and the merchant did not hesitate to sell everything they had in exchange for what they found!

那人与做买卖的都毫不犹豫地卖掉了自己的一切，交换他们所发现的！

The point of these parables is that the Kingdom of God must be our central pursuit and whatever we must give up, to gain the Kingdom is worth it!

这则比喻的要点是，神的国度必须是我们的核心追求。为了获得神的国度，无论我们必须放弃什么，都是值得的！

MATTHEW 马太福音 13: 44

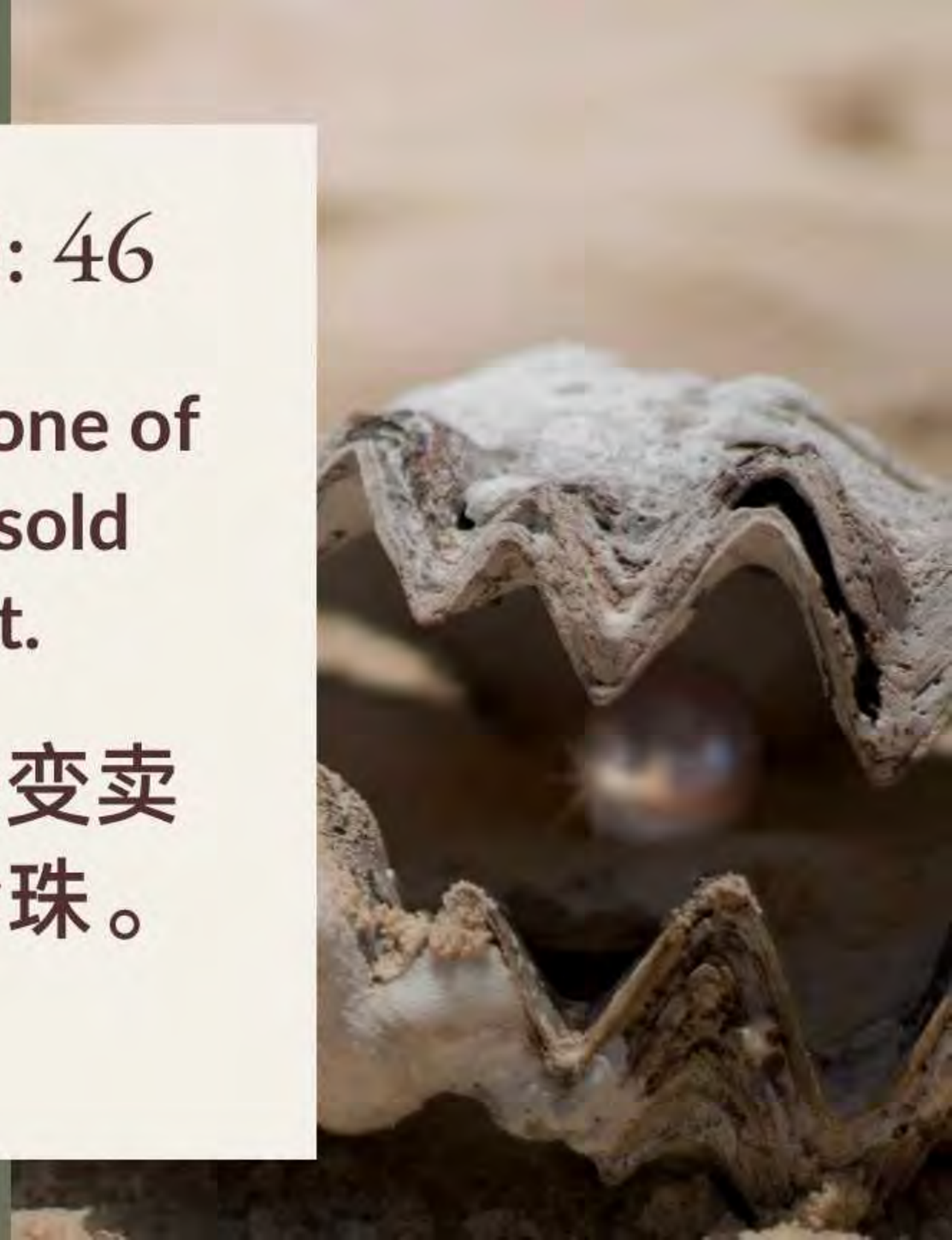
When a man found it, he hid it again, and then in his joy went and sold all he had and bought that field."

天国好比宝贝藏在地里，人发现了就把它藏起来，欢欢喜喜地去变卖一切所有的，买这块地。

MATTHEW 马太福音 13: 46

When he (*the merchant*) found one of great value, he went away and sold everything he had and bought it.

发现一颗贵重的珍珠，就去变卖他一切所有的，买下这颗珍珠。



The pursuit of the Kingdom must be central, and it is worth it!

对天国的追求必须是核心，而且是值得的！

Jesus is either Lord of all, or He is not Lord at all!

耶稣要么是万物之主，要么就根本不是主！

EPHESIANS 以弗所书 2: 8- 9

8 For it is by grace you have been saved,
through faith — and this is not from
yourselves, it is the gift of God - 9 not by
works, so that no one can boast.

8 你们得救是本乎恩，也因着信；这并
不是出于自己，而是神所赐的；9 也不
是出于行为，免得有人自夸。

What you fail to recognize, you fail to value.
What you fail to value, you fail to celebrate.
What you fail to celebrate, you fail to enjoy.
What you fail to enjoy, won't last!

你无法辨识的，就无法珍惜；
你无法珍惜的，就无法欢庆；
你无法欢庆的，就无法享受；
你无法享受的，就不会长久！

2 CORINTHIANS 哥林多后书 4:16-18

16 Therefore, we do not lose heart. Though outwardly we are wasting away,
yet inwardly we are being renewed day by day. 17 For our light and
momentary troubles are achieving for us an eternal weight of glory that far
outweighs them all. 18 So we fix our eyes not on what is seen but on what is
unseen. For what is seen is temporal and what is unseen is eternal.

16 所以，我们不丧胆。虽然我们外在的人日渐朽坏，内在的人
却日日更新。 17 我们这短暂而轻微的苦楚要为我们成就极重、
无比、永远的荣耀。 18 因为我们不是顾念看得见的，而是顾念
看不见的；原来看得见的是暂时的，看不见的才是永远的。

Don't exchange the Kingdom for *anything* else, but exchange *everything* else for the Kingdom!

不要用神的国度去交换其他任何东西，而是用其他的一切去换得神的国度！

HEBREWS 希伯来书 11: 24 – 26

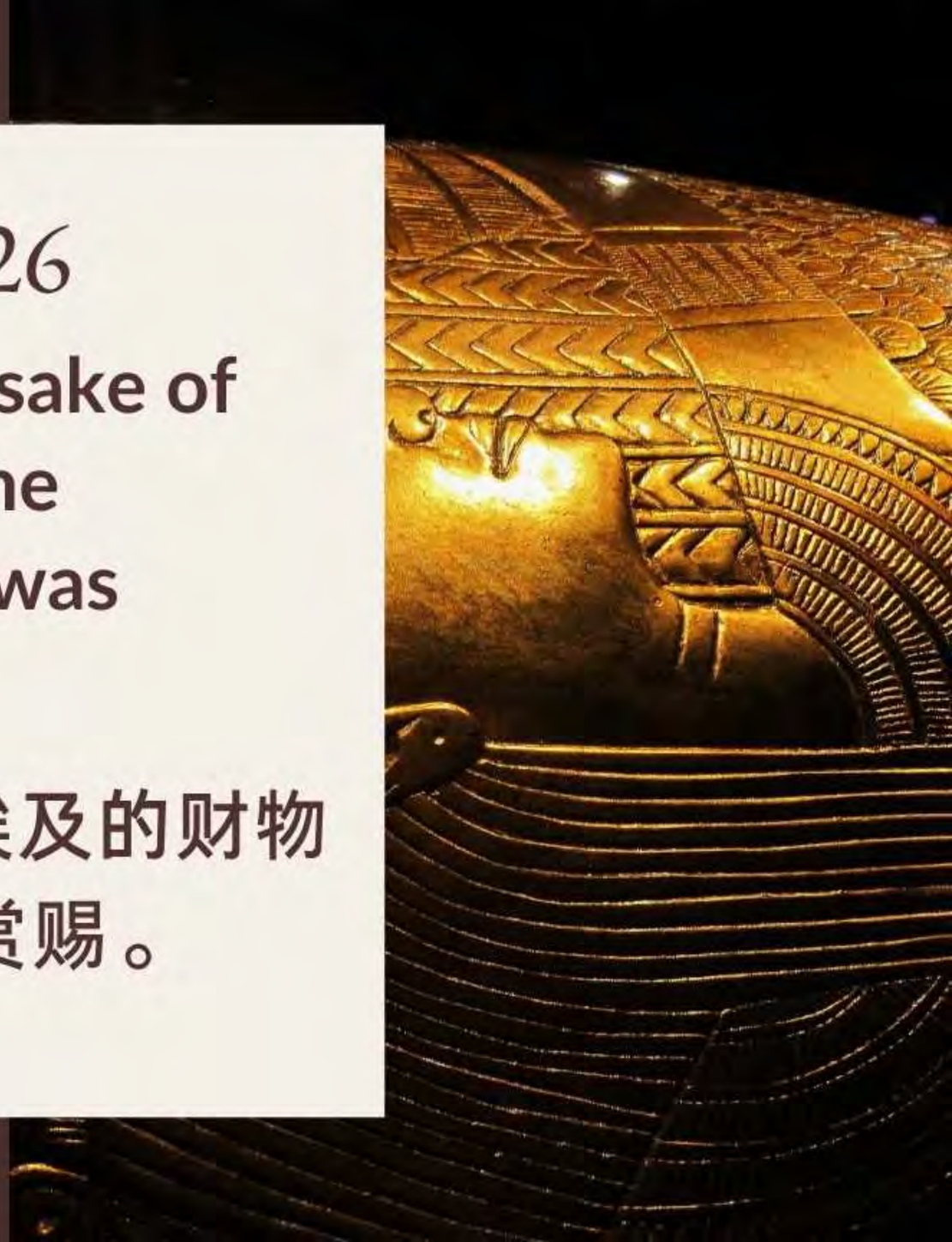
24 By faith Moses, when he had grown up, refused to be known as the
son of Pharaoh's daughter. 25 He chose to be mistreated along with the
people of God rather than to enjoy the pleasures of sin for a short time.
26 He regarded disgrace for the sake of Christ as of greater value than
the treasures of Egypt, because he was looking ahead to his reward.

24因着信，摩西长大了不肯称为法老女儿之子。25他宁可和
神的百姓一同受苦，也不愿在罪中享受片刻的欢乐。26他把
为弥赛亚受凌辱看得比埃及的财物更宝贵，因为他想望所要得
的赏赐。

HEBREWS 希伯来书 11: 26

26 He regarded disgrace for the sake of Christ as of *greater value* than the treasures of Egypt, because he was looking ahead to his reward.

26他把为弥赛亚受凌辱看得比埃及的财物更宝贵，因为他想望所要得的赏赐。



PHILIPPIANS 腓利比书 3:7-11

But whatever was to my profit I now consider loss for the sake of Christ. What is more, I consider everything a loss compared to the surpassing greatness of knowing Christ Jesus my Lord, for whose sake I have lost all things. I consider them rubbish, that I may gain Christ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but that which is through faith in Christ--the righteousness that comes from God and is by faith.

只是我先前以为对我是有益的，我现在因基督的缘故而当作是有损的。 8 不但如此，我已把万事当作是有损的，因我以认识我主基督耶稣为至宝。我为他已经丢弃万事，看作粪土，为要赢得基督， 9 并且得以在他里面，不是有自己因律法而得的义，而是有信基督的义[a]，就是基于信，从　神而来的义，

PHILIPPIANS 腓利比书 3:7-11

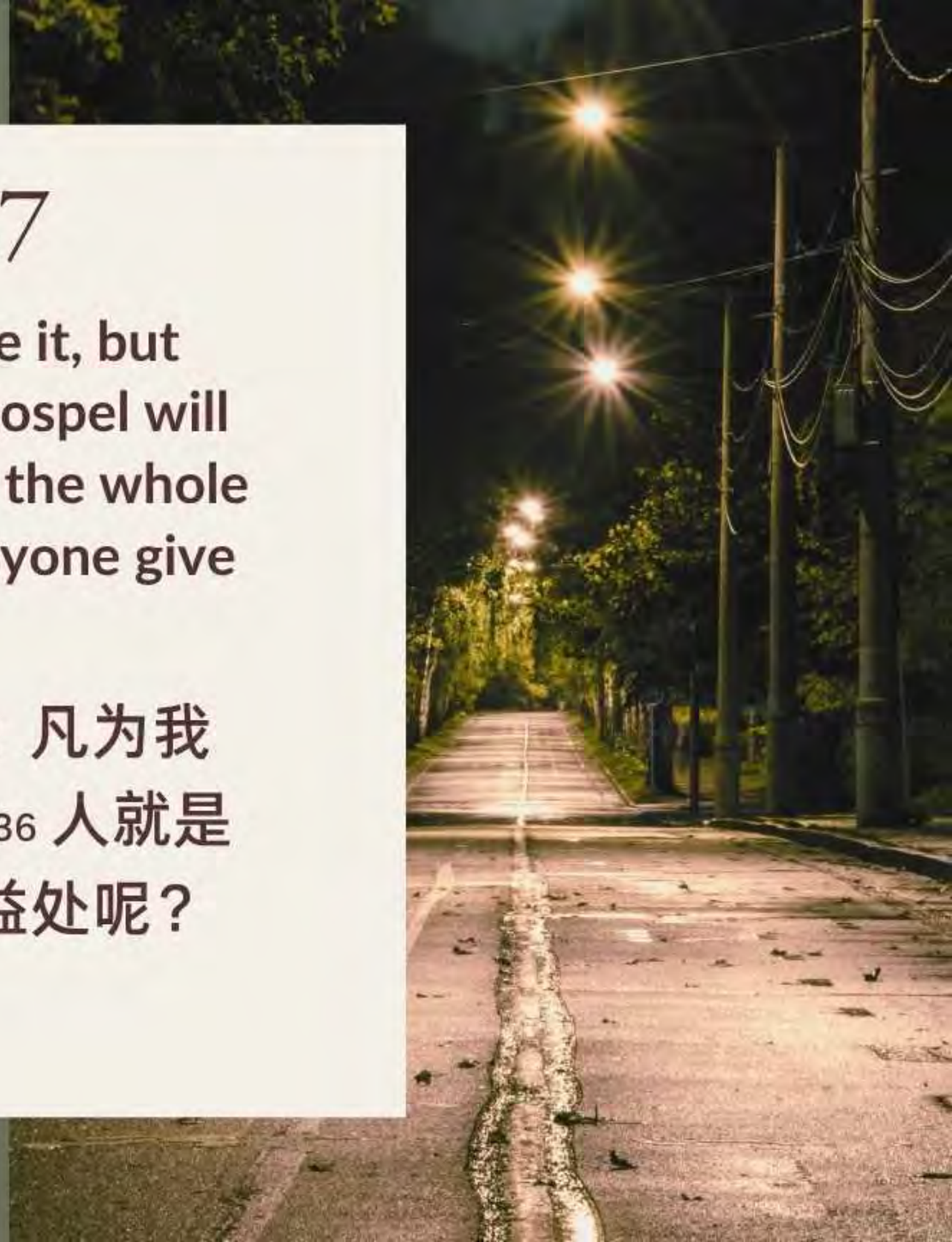
I want to know Christ and the power of his resurrection and the fellowship of sharing in his sufferings, becoming like him in his death, and so, somehow, to attain to the resurrection from the dead.

10 使我认识基督，知道他复活的大能，并且知道和他一同受苦，效法他的死， 11 或许我也得以从死人中复活。

MARK 马可福音 8 : 35 - 37

For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for me and for the gospel will save it. What good is it for someone to gain the whole world, yet forfeit their soul? Or what can anyone give in exchange for their soul?

35 因为凡要救自己生命的，必丧失生命；凡为我和福音丧失生命的，必救自己的生命。 36 人就是赚得全世界，赔上自己的生命，有什么益处呢？ 37 人还能拿什么换生命呢？



Will you choose to live for the name and the fame of our Savior?
你愿意为我们救主的名和荣耀而活吗?

Will you live and die for the glory of our King?
你愿意为我们君王的荣耀而活甚至是死吗?

If you are willing, you will discover that it is worth it!
如果你愿意，你将会发现这一切都是值得的!